

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Oznámení Komise o postupu při narovnání s cílem přijmout rozhodnutí podle článků 7 a 23 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 v případech kartelů

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 167/01)

1. ÚVOD

1. Toto oznámení stanoví rámec pro odměňování spolupráce při vedení řízení, které bylo zahájeno s cílem použít ustanovení článku 81 Smlouvy o ES ⁽¹⁾ v případech kartelů ⁽²⁾. Postup při narovnání umožní Komisi zabývat se více případy při využití stejných zdrojů, a tudíž posílí prosazování veřejného zájmu na tom, aby Komise účinně a včas trestala, přičemž zároveň zvýší celkový odstrašující účinek. Spolupráce, na kterou se vztahuje toto oznámení, se liší od dobrovolného předložení důkazů, které má za cíl zahájit vyšetřování Komise nebo jej podpořit a je upraveno v Oznámení Komise o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů ⁽³⁾ (oznámení o shovívavosti). Pokud podnikem nabídnutá spolupráce splňuje podmínky stanovené v obou oznámeních Komise, lze jí v souladu s těmito oznámeními odměnit kumulativně ⁽⁴⁾.

2. V případě, že jsou strany řízení připraveny přiznat svou účast na kartelu, jenž porušuje ustanovení článku 81

Smlouvy a přijmout z toho plynoucí odpovědnost, mohou rovněž přispět k urychlení řízení, které směřuje k přijetí příslušného rozhodnutí podle článku 7 a článku 23 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 81 a 82 Smlouvy ⁽⁵⁾ způsobem a za použití a záruk uvedených v tomto oznámení. Zatímco Komise, coby vyšetřující orgán a strážkyně Smlouvy s pravomocí přijmout rozhodnutí donucovací povahy podléhajících přezkumu soudy Společenství, nevyjednává o otázce existence jednání v rozporu s právem Společenství a o odpovídající sankci za tato jednání, může odměnit spolupráci popsanou v tomto oznámení.

3. Nařízení Komise (ES) č. 773/2004 ze dne 7. dubna 2004 o vedení řízení Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy o ES ⁽⁶⁾ upravuje zásadní praktická pravidla vedení řízení Komise v antitrustových věcech včetně těch, která se uplatní při variantě narovnání. V tomto ohledu nařízení (ES) č. 773/2004 opravňuje Komisi, aby uvážila, zda v případech kartelů prozkoumat postup při narovnání či nikoliv, přičemž současně zajišťuje, že postup při narovnání nelze stranám uložit.

4. Účinné prosazování pravidel hospodářské soutěže Společenství je slučitelné s úplným dodržováním práv na obhajobu stran představujících základní zásadu práva Společenství, kterou je nutné dodržovat za všech okolností, a zejména v antitrustových řízeních, jenž mohou vést

⁽¹⁾ Odkazy v tomto textu na článek 81 Smlouvy o ES zahrnují také článek 53 Dohody o EHP, pokud ho Komise použije v souladu s pravidly stanovenými v článku 56 Dohody o EHP.

⁽²⁾ Kartely jsou dohody a/nebo jednání ve vzájemné shodě mezi dvěma či více soutěžiteli s cílem koordinovat jejich soutěžní chování na trhu a/nebo ovlivňovat příslušné parametry hospodářské soutěže, a to prostřednictvím praktik, jako je stanovování kupních nebo prodejních cen či jiných obchodních podmínek, přidělování produkčních nebo prodejních kvót, sdílení trhů včetně rozdělování trhů, omezování dovozů a vývozů a/nebo protisoutěžní chování vůči dalším konkurentům. Taková jednání představují nejzávažnější porušení článku 81 Smlouvy o ES.

⁽³⁾ Úř. věst. C 298, 8.12.2006, s. 17.

⁽⁴⁾ Viz následující bod 33.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1, nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1419/2006 (Úř. věst. L 269, 28.9.2006, s. 1).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 123, 27.4.2004, s. 18, nařízení ve znění nařízení (ES) č. 622/2008 (Úř. věst. L 171, 1.7.2008, s. 3).

k uložení sankcí. Z toho vyplývá, že pravidla zavedená pro vedení řízení Komise při použití ustanovení článku 81 Smlouvy by měla zajistit, aby dotčené podniky a sdružení podniků měly možnost účinně vyjádřit svá stanoviska k pravdivosti a relevanci skutečností, námitek a okolností, které Komise předkládá⁽¹⁾ během administrativního postupu.

2. POSTUP

5. Komise si zachová značnou diskreční pravomoc pro stanovení, které případy jsou vhodné k tomu, aby byl prozkoumán zájem stran vstoupit do jednání o narovnání, jakož i k určení, zda vstoupit do jednání nebo jej ukončit, případně uzavřít narovnání s konečnou platností. V tomto ohledu lze zohlednit pravděpodobnost dosažení společného porozumění se zúčastněnými stranami ohledně rozsahu možných námitek v rozumném časovém horizontu s přihlédnutím k takovým faktorům, jako jsou například: počet zúčastněných stran, předvídatelné sporné názory na rozdělení odpovědnosti, rozsah napadání skutečností. Zohlední se vyhlídky na dosažení celkových procesních úspor s ohledem na celkový dosažený pokrok v postupu při narovnání, včetně rozsahu zátěže spojené s poskytováním přístupu k nedůvěrným zněním dokumentů ve spisu. V úvahu je možné vzít další otázky, jako je například přijetí možného precedentního rozhodnutí. Komise může též rozhodnout jednání o narovnání ukončit v případě, že strany řízení koordinují své jednání za účelem zkeslení či zničení jakýchkoliv důkazů týkajících se zjištění protiprávního jednání či jeho části nebo výpočtu příslušné pokuty. Pokřivení či zničení důkazů týkajících se zjištění protiprávního jednání či jeho části může představovat přitěžující okolnost ve smyslu bodu 28 Pokynů Komise pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1/2003⁽²⁾ (pokyny o pokutách) a může být považováno za nedostatek spolupráce ve smyslu bodů 12 a 27 oznámení o shovívavosti. Komise může vstoupit do jednání o narovnání pouze na základě písemné žádosti dotčených stran.
6. Zatímco strany řízení nemají nárok na narovnání, má-li Komise za to, že případ je v zásadě vhodný pro narovnání, prozkoumá zájem na narovnání všech stran zúčastněných na řízení.
7. Bez předchozího výslovného povolení Komise strany řízení nesmí sdělovat žádné třetí straně v jakémkoliv jurisdikci obsah jednání nebo dokumentů, ke kterým měly přístup s ohledem na narovnání. Jakékoliv porušení této povinnosti může vést k tomu, že Komise nebude brát ohled na žádost o narovnání. Takové porušení může též představovat přitěžující okolnost ve smyslu bodu 28 Pokynů Komise pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1/2003⁽²⁾ (pokyny o pokutách) a může být považováno za nedostatek spolupráce ve smyslu bodů 12 a 27 oznámení o shovívavosti. Komise může vstoupit do jednání o narovnání pouze na základě písemné žádosti dotčených stran.

žující okolnost ve smyslu bodu 28 pokynů o pokutách a může být považováno za nedostatek spolupráce ve smyslu bodů 12 a 27 oznámení o shovívavosti.

2.1 Zahájení řízení a kroky při průzkumu zájmu na narovnání

8. V případě, že Komise zamýšlí přijmout rozhodnutí podle článku 7 a/nebo článku 23 nařízení (ES) č. 1/2003, je nutné, aby v předstihu označila a uznala za strany řízení právní subjekty, kterým lze uložit pokutu za porušení článku 81 Smlouvy.
9. Za tímto účelem lze kdykoliv zahájit řízení podle čl. 11 odst. 6 nařízení (ES) č. 1/2003 s cílem přijmout takové rozhodnutí, nejpozději však dnem, kdy Komise vydala prohlášení o námitkách, které vznášejí proti dotčeným stranám. Ustanovení čl. 2 odst. 1 nařízení (ES) č. 773/2004 dále upřesňuje, že považuje-li Komise za vhodné prozkoumat zájem stran vstoupit do jednání o narovnání, zahájí řízení nejpozději v den vydání prohlášení o námitkách nebo žádosti, aby strany vyjádřily písemně svůj zájem vstoupit do jednání o narovnání, podle toho, k čemu dojde nejdříve.
10. Po zahájení řízení podle čl. 11 odst. 6 nařízení (ES) č. 1/2003 se Komise stává výlučným orgánem pro hospodářskou soutěž s pravomocí použít článek 81 Smlouvy v dané věci.
11. Považuje-li Komise za vhodné prozkoumat zájem stran vstoupit do jednání o narovnání, stanoví lhůtu nejméně dva týdny podle čl. 10a odst. 1 a čl. 17 odst. 3 nařízení (ES) č. 773/2004, ve které by strany stejného řízení měly písemně prohlásit, zda jsou připraveny vstoupit do jednání o narovnání s cílem případně předložit návrh na narovnání v pozdějším stádiu. Toto písemné prohlášení neznamená přiznání toho, že se strany podílely protiprávním jednáním nebo mají být za něj zodpovědné.
12. Kdykoliv Komise zahájí řízení proti dvěma nebo více stranám v rámci stejného podniku, informuje každou z nich o ostatních právních subjektech, které identifikuje v rámci stejného podniku a kterých se řízení rovněž týká. Přejí-li si v takovém případě dotčené strany vstoupit do jednání o narovnání, musí do konce lhůty uvedené v bodu 11 jmenovat společné zástupce řádně zmocněné k jednání jejich jménem. Jmenování společných zástupců má za cíl pouze zjednodušit jednání o narovnání a není jím v žádném případě dotčeno rozdělení odpovědnosti za protiprávní jednání mezi různými stranami.

⁽¹⁾ Viz rozsudek ve věci Hoffmann-La Roche v. Komise, 85/76, Recueil 1979, s. 461, body 9 a 11.

⁽²⁾ Úř. věst. C 210, 1.9.2006, s. 2.

13. Komise je oprávněna nepřihlížet k žádostem o poskytnutí ochrany před pokutami podle oznámení o shovívavosti na základě skutečnosti, že byly podány po uplynutí lhůty uvedené v bodu 11.

2.2 Zahájení postupu při narovnání: jednání o narovnání

14. Požádá-li některá ze stran řízení o jednání o narovnání a splní-li požadavky uvedené v bodech 11 a 12, může se Komise rozhodnout pro postup při narovnání pomocí bilaterálních kontaktů mezi Generálním ředitelstvím Evropské komise pro hospodářskou soutěž a zájemcem o narovnání.

15. Je na uvážení Komise, aby určila vhodnost a rychlost bilaterálních jednání o narovnání s každým podnikem. V souladu s čl. 10a odst. 2 nařízení (ES) č. 773/2004 toto, při zohlednění celkového dosaženého pokroku v postupu při narovnání, zahrnuje určení pořadí a sledu bilaterálních jednání o narovnání, jakož i načasování zpřístupnění informací včetně důkazů ve spisu Komise, na kterých jsou založeny zamýšlené námitky a možná pokuta⁽¹⁾. V průběhu jednání o narovnání budou informace zpřístupňovány včasným způsobem.

16. Toto včasné sdělení informací v souvislosti s jednáním o narovnání podle čl. 10a odst. 2 a čl. 15 odst. 1a nařízení (ES) č. 773/2004 umožní stranám, aby byly informovány o zásadních elementech, které byly doposud vzaty v úvahu, jako jsou např. tvrzené skutečnosti, kvalifikaci těchto skutečností, závažnost a doba trvání údajného kartelu, rozdělení odpovědnosti, odhadovaný rozsah možných pokut jakož i důkazy, na kterých jsou založeny možné námitky. Toto umožní stranám účinně prosazovat svá stanoviska k možným námitkám proti nim, a tudíž přijmout rozhodnutí o tom, zda uzavřít narovnání či nikoliv na základě znalosti stavu věcí. Útvary Komise na základě žádosti strany řízení dále zpřístupní v nedůvěrném znění jakýkoliv přístupný dokument uvedený v daném okamžiku na seznamu dokumentů obsažených ve spisu, pokud je toto zpřístupnění odůvodněno tím, aby strana měla možnost zjistit své postavení týkající se časového období nebo jakéhokoliv jiného aspektu kartelu, a to za předpokladu, že tím není ohroženo dosažení procesních úspor zmiňovaných v bodě 5 výše⁽²⁾.

⁽¹⁾ Odkaz na „možnou pokutu“ v čl. 10a odst. 2 nařízení (ES) č. 773/2004 poskytuje útvarům Komise možnost informovat strany dotčené jednáním o narovnání o odhadu jejich možné pokuty s ohledem na vodítka obsažená v pokynech o pokutách, tomto oznámení a oznámení o shovívavosti.

⁽²⁾ Za tímto účelem bude stranám předán seznam všech v daném okamžiku přístupných dokumentů obsažených ve spisu.

17. Jestliže pokrok v jednání o narovnání povede ke společnému porozumění o rozsahu možných námitek a odhadovaném rozsahu možných pokut, které by Komise uložila, a Komise učiní předběžný závěr, že je s ohledem na učiněný pokrok pravděpodobné dosažení procesních úspor, může Komise podniku udělit konečnou lhůtu nejméně 15 pracovních dnů k předložení konečného návrhu na narovnání podle čl. 10a odst. 2 a čl. 17 odst. 3 nařízení (ES) č. 773/2004. Na základě odůvodněné žádosti lze tuto lhůtu prodloužit. Před udělením této lhůty budou strany oprávněny na základě žádosti získat přístup k informacím uvedeným v bodě 16.

18. Strany se mohou kdykoliv během postupu při narovnání obrátit na úředníka pro slyšení v souvislosti s otázkami, které mohou vyvstat v oblasti práva na řádný proces. Povinností úředníka pro slyšení je zajistit, aby byl dodržován účinný výkon práv obhajoby.

19. Nepředloží-li dotčené strany návrh na narovnání, bude ve vztahu k nim následovat postup při přijímání konečného rozhodnutí podle obecných ustanovení, zejména podle čl. 10 odst. 2, čl. 12 odst. 1 a čl. 15 odst. 1 nařízení (ES) č. 773/2004 namísto postupu při narovnání.

2.3 Návrhy na narovnání

20. Strany, které si zvolily postup při narovnání, musí předložit formální žádost o narovnání ve formě návrhu na narovnání. Návrh na narovnání upravený v čl. 10a odst. 2 nařízení (ES) č. 773/2004 by měl obsahovat:

a) jasné a jednoznačné uznání odpovědnosti stran za protiprávní jednání souhrnně popsané, pokud jde o jeho cíl, možné provedení, hlavní skutečnosti, jejich právní kvalifikaci, včetně úlohy strany a dobu trvání účasti na tomto protiprávním jednání v souladu s výsledky jednání o narovnání;

b) uvedení⁽³⁾ maximální výše pokuty, kterou strany předpokládají, že bude Komisí uložena a kterou by strany v rámci narovnání přijaly;

c) potvrzení stran, že byly dostatečně informovány o námitkách, které Komise zamýšlí proti nim vznést a že jim byla dána dostatečná možnost, aby Komisi sdělily svá stanoviska;

⁽³⁾ Toto by vyplývalo z jednání, jak je stanoveno v bodech 16 a 17.

- d) potvrzení stran, že s ohledem na výše uvedené nezmýšlí požádat o přístup ke spisu nebo o to být znovu slyšen při slyšení, pouze pokud jejich návrh na narovnání není Komisí zohledněn v prohlášení o námitkách a v rozhodnutí;
- e) souhlas stran s tím, že obdrží prohlášení o námitkách a konečné rozhodnutí podle článků 7 a 23 nařízení (ES) č. 1/2003 v dohodnutém úředním jazyce Evropského společenství.
21. Doznání a potvrzení poskytnutá stranami za účelem narovnání představují výraz jejich závazku spolupracovat na urychleném vyřízení případu v rámci postupu při narovnání. Tato doznání a potvrzení jsou však podmíněna tím, že Komise schválí jejich žádosti v rámci narovnání včetně předpokládané maximální výše pokuty.
22. Strana, která předložila žádost o narovnání, ji nemůže jednostranně odvolat, pouze v případě, že Komise nevyhoví jejím žádostem o narovnání tím, že nezohlední návrhy na narovnání nejprve v prohlášení o námitkách a poté v konečném rozhodnutí (v tomto ohledu viz body 27 a 29). Má se za to, že prohlášení o námitkách schvaluje návrhy na narovnání, jestliže zohledňuje jejich obsah, pokud jde o skutečnosti uvedené v bodě 20 písm. a). Navíc u konečného rozhodnutí bude považováno, že zohledňuje návrhy na narovnání, jestliže ukládá pokutu, která nepřekračuje maximální výši uvedenou v těchto návrzích.
23. Podle čl. 10 odst. 1 nařízení (ES) č. 773/2004 je před přijetím konečného rozhodnutí nutným přípravným krokem oznámení písemného prohlášení o námitkách každé straně, proti které se vznáší námitky. Z tohoto důvodu Komise bude vydávat prohlášení o námitkách také v rámci postupu při narovnání ⁽¹⁾.
24. Aby mohly strany účinně vykonávat práva na obhajobu, měla by Komise před přijetím konečného rozhodnutí vyslechnout jejich stanoviska k námitkám vznášeným proti nim a k důkazům, a případně zohlednit tato stanoviska úpravou své předchozí analýzy ⁽²⁾. Komise musí mít možnost nejenom pouze přijmout nebo odmítnout relevantní argumenty stran vznesené během administrativního postupu, ale také vytvořit vlastní analýzu otázek předložených stranami za účelem buď upuštění od těchto námitek, jelikož se ukázaly jako nepodložené, nebo doplnění a opětovného posouzení skutkových i právních argumentů na podporu námitek, které nadále vznáší.
25. Dotčené strany podáním formální žádosti ve formě návrhu na narovnání před oznámením prohlášení o námitkách umožní Komisi, aby účinně zohlednila jejich názory ⁽³⁾ již při přípravě prohlášení o námitkách, spíše než teprve před konzultací s Poradním výborem pro restriktivní praktiky a dominantní postavení (Poradní výbor) nebo před přijetím konečného rozhodnutí ⁽⁴⁾.
26. Zohledňuje-li prohlášení o námitkách návrhy stran na narovnání, dotčené strany na prohlášení o námitkách odpoví tak, že ve lhůtě stanovené Komisí v délce nejméně dvou týdnů podle čl. 10a odst. 3 a čl. 17 odst. 3 nařízení Komise jednoduše potvrdí (jednoznačným způsobem), že prohlášení o námitkách odpovídá obsahu jejich návrhů na narovnání a že proto nadále setrvávají zavázány postupem při narovnání. Při absenci takové odpovědi konstatuje Komise, že došlo stranou řízení k porušení závazku a může rovněž nepřihlížet k její žádosti o narovnání.
27. Komise si vyhrazuje právo přijmout prohlášení o námitkách, které nezohledňuje návrhy stran na narovnání. V případě, že tak učiní, použijí se obecná ustanovení v čl. 10 odst. 2, čl. 12 odst. 1 a čl. 15 odst. 1 nařízení (ES) č. 773/2004. V takovém případě se bude mít za to, že došlo k zpětvzetí doznání poskytnutých stranami v rámci návrhu na narovnání a tato doznání nelze proti žádné ze stran řízení použít jako důkaz. Dotčené strany by proto nebyly již nadále vázány svými návrhy na narovnání a na základě žádosti by jim byla stanovena lhůta na předložení nové obhajoby, včetně možnosti žádat o přístup ke spisu a slyšení.

2.4 Prohlášení o námitkách a odpověď

2.5 Rozhodnutí Komise a odměna za narovnání

⁽¹⁾ V kontextu řízení o narovnání by prohlášení o námitkách mělo obsahovat informace, které jsou nutné, aby bylo možné pro strany si potvrdit, že toto prohlášení odráží jejich návrhy na narovnání.

⁽²⁾ V souladu s ustálenou judikaturou Komise založí svá rozhodnutí pouze na námitkách, ke kterým se mohly dotčené strany vyjádřit, za tímto účelem mají právo nahlížet do spisů Komise, s výhradou oprávněného zájmu podniků na ochraně jejich obchodního.

⁽³⁾ V tomto ohledu viz druhý bod odůvodnění nařízení (ES) č. 622/2008, který stanoví: „(...) Takové včasné zpřístupnění by umožnilo dotčeným stranám přednést svá stanoviska k námitkám, které má Komise v úmyslu proti nim vznést, jakož i k jejich možné odpovědnosti“.

⁽⁴⁾ Jak vyžaduje jak čl. 11 odst. 1 nařízení (ES) č. 773/2004 tak čl. 27 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003.

- nařízení (ES) č. 1/2003 k následnému přijetí konečného rozhodnutí podle článků 7 a/nebo 23 nařízení (ES) č. 1/2003. Toto zejména znamená, že strany poté, co byl jejich návrh na narovnání zohledněn v prohlášení o námitkách v souladu s čl. 12 odst. 2 a čl. 15 odst. 1a nařízení (ES) č. 773/2004, nemohou žádat o slyšení nebo přístup do spisu.
29. Komise si vyhrazuje právo zaujmout konečný postoj, který se odlišuje od původního postoje uvedeného v prohlášení o námitkách schvalujícího návrhy stran, a to buď s ohledem na stanovisko přijaté poradním výborem nebo z jiných vhodných důvodů s ohledem na konečnou rozhodovací autonomii Komise v této věci. Nicméně zvolí-li Komise tento postup, informuje strany o svém záměru a oznámí jim nové prohlášení o námitkách, aby jim umožnila vykonat právo na obhajobu podle platných obecných pravidel řízení. Strany budou mít poté právo na přístup ke spisu, žádost o slyšení a odpověď na prohlášení o námitkách. Doznání poskytnutá stranami v rámci návrhů na narovnání budou považována za zpětvzatá a nemohou být použita jako důkaz proti žádné ze stran řízení.
30. Konečná výše pokuty v jednotlivých případech je stanovena v rozhodnutí Komise, kterým se zjišťuje protiprávní jednání podle článku 7 a ukládá pokuta podle článku 23 nařízení (ES) č. 1/2003.
31. V souladu s postupy Komise se skutečnost, že určitý podnik spolupracoval s Komisí během administrativního postupu podle tohoto oznámení, uvede v konečném rozhodnutí, aby byl vysvětlen důvod pro výši pokuty.
32. Rozhodne-li se Komise odměnit stranu za narovnání v rámci tohoto oznámení, sníží o 10 % částku pokuty, jež se ukládá poté, co byl použit 10 % strop s ohledem na Pokyny Komise pro výpočet pokut uložených podle čl. 23 odst. 2 písm. a) nařízení (ES) č. 1/2003⁽¹⁾. Jakékoliv zvláštní zvýšení pokuty z důvodu dosažení odstrašujícího účinku⁽²⁾ pro tuto stranu nepřekročí násobek dvou.
33. V případech, kdy dojde k narovnání s žadatelem o shovívavost, bude přiznané snížení pokuty za narovnání přičteno k odměně za shovívavost.
34. Toto oznámení se použije na všechny případy projednávané Komisí v okamžiku jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie* a na všechny následující případy.
35. Přístup k návrhům na narovnání se poskytuje pouze adresátům prohlášení o námitkách, jež nepožádali o narovnání, a to za předpokladu, že se zaváží – společně s právními zástupci, kteří k návrhu získají přístup jejich jménem – že nebudou pořizovat žádné kopie informací, které tvoří obsah návrhu na narovnání, k němuž se poskytuje přístup, a to mechanickými ani elektronickými prostředky, a že zajistí, aby informace získané z návrhu na narovnání byly použity výhradně pro účely soudních nebo správních řízení pro použití pravidel hospodářské soutěže Společenství v dané otázce v souvisejících řízeních. Dalším stranám jako například stěžovatelům se přístup k návrhům na narovnání neprospěje.
36. Používání těchto informací pro jiné účely během řízení může být považováno za nedostatečnou spolupráci ve smyslu bodů 12 a 27 oznámení o shovívavosti. Mimoto, dojde-li k takovému využití informací poté, co již Komise v daném řízení přijala rozhodnutí o zákazu, může Komise v jakémkoli soudním řízení navrhnout soudům Společenství, aby dotyčnému podniku pokutu zvýšily. Pokud by tyto informace měly být kdykoli využity pro jiné účely s účastí vnějších právních zástupců, může Komise oznámit případ advokátní komoře příslušného právního zástupce a dát podnět k zahájení disciplinárního řízení.
37. Návrhy na narovnání učiněné podle tohoto oznámení budou předány orgánům pro hospodářskou soutěž členských států podle článku 12 nařízení (ES) č. 1/2003 pouze pokud budou splněny podmínky stanovené v oznámení o síti⁽³⁾, a za předpokladu, že míra ochrany před odhalením poskytovaná přijímajícím orgánem pro hospodářskou soutěž je rovnocenná s mírou ochrany poskytovanou Komisí.
38. Komise může na základě žádosti žadatele přijmout návrh na narovnání v ústní formě, pokud podnik již neodhalil obsah návrhu třetím osobám. Ústní návrh na narovnání bude zaznamenán a přepsán v prostorách Komise. Podle článku 19 nařízení (ES) č. 1/2003 a čl. 3 odst. 3 a čl. 17 odst. 3 nařízení (ES) č. 773/2004 podnikům, které činí ústní návrh na narovnání, bude bezodkladně poskytnuta příležitost zkontrolovat technickou přesnost záznamu, který bude k dispozici v prostorách Komise, a možnost opravit obsah jejich ústního návrhu.
39. Komise nepředá vnitrostátním soudům návrhy na narovnání bez souhlasu příslušných žadatelů v souladu s ustanoveními Oznámení Komise o spolupráci mezi Komisí a soudy členských států EU při používání článků 81 a 82 ES⁽⁴⁾.
40. Podle názoru Komise může být zveřejnění dokumentů nebo písemně či zvukově zaznamenaných prohlášení podniků (včetně návrhů na narovnání) získaných

3. OBECNÉ ÚVAHY

⁽¹⁾ Úř. věst. C 210, 1.9.2006, s. 2.

⁽²⁾ Bod 30 pokynů o pokutách.

⁽³⁾ Oznámení Komise o spolupráci v rámci sítě orgánů pro ochranu hospodářské soutěže (Úř. věst. C 101, 27.4.2004, s. 43).

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 101, 27.4.2004, s. 54, bod 26.

v souvislosti s tímto oznámením obvykle v rozporu s určitými veřejnými či soukromými zájmy ve smyslu čl. 4 nařízení (ES) č. 1049/2001 Evropského parlamentu a Rady ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise ⁽¹⁾, například ochranou účelu kontrol a vyšetřování, a to i po vydání rozhodnutí.

41. Konečná rozhodnutí, která přijme Komise podle nařízení (ES) č. 1/2003, podléhají v souladu s článkem 230 Smlouvy soudnímu přezkumu. Navíc podle článku 229 Smlouvy a článku 31 nařízení (ES) č. 1/2003 má Soudní dvůr neomezenou příslušnost přezkoumat rozhodnutí o pokutách přijatá podle článku 23 nařízení (ES) č. 1/2003.

Přehled postupu vedoucího k přijetí rozhodnutí (při narovnání) podle článků 7 a 23 nařízení (ES) č. 1/2003

I. Obvyklé vyšetřování

— Strany mohou vyjádřit zájem na hypotetickém narovnání.

II. Průzkumné kroky ve věci narovnání

— Dopis všem společnostem (a ČS) informující o přijetí rozhodnutí zahájit řízení s cílem narovnání (čl. 11 odst. 6) a žádající o vyjádření zájmu na narovnání.

III. Bilaterální jednání o narovnání

— Sdělení a výměna názorů o možných námitkách, odpovědnosti a výše pokut.

— Zpřístupnění důkazů použitých pro stanovení námitek, odpovědnosti a výše pokut.

— Zpřístupnění ostatních dokumentů ve spisu v nedůvěrném znění, je-li to důvodné.

IV. Narovnání

— Podmíněný návrh stran na narovnání, případně společně zastupovaných.

— GŘ COMP zasílá potvrzení o doručení.

V. Prohlášení o námitkách „v rámci narovnání“

— Sdělení urychleného prohlášení o námitkách, jež případně schvaluje návrhy stran na narovnání.

— Odpověď společnosti na prohlášení o námitkách jednoznačně potvrzující, že prohlášení o námitkách zohledňuje jejich návrh na narovnání.

VI. Rozhodnutí „při narovnání“ podle článků 7 a 23 nařízení (ES) č. 1/2003

— Poradní výbor ohledně návrhu urychleného konečného rozhodnutí.

Za předpokladu, že sbor Komisařů vysloví souhlas:

— Přijetí urychleného konečného rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.